

Rapport du Président

Commission Permanente du
vendredi 12 juin 2015

Service instructeur

11^{ème} **Commission**

N° CP-2015-6-11-3

Service de l'Action Internationale et Transfrontalière et du Bilinguisme

Service consulté

**SOUTIEN A DEUX PROJETS TRANSFRONTALIERS - L'APRES MIDI
RECREATIVE "L'ILE AUX ENFANTS" ET LA 3ÈME FÊTE CITOYENNE
TRANSFRONTALIERE.**

Résumé : Dans le cadre du Fonds de soutien aux initiatives transfrontalières, il est proposé au Conseil départemental de soutenir le projet d'organisation de l'après-midi récréative "L'île aux Enfants" et du festival "Circadanse" le samedi 27 et le dimanche 28 juin 2015 par la Communauté de Communes du Pays de Brisach à hauteur de 2 500 euros ainsi que la 3ème fête citoyenne transfrontalière organisée par le Cercle des sports et loisirs de Neuf-Brisach qui aura lieu le samedi 4 juillet 2015, pour un montant de 800 euros.

**1. L'île aux Enfants et Circadanse – les 27 et 28 juin 2015 - Communauté de
Communes du Pays de Brisach, Volgelsheim**

La Communauté de Communes du Pays de Brisach organise pour la 12ème année consécutive l'après-midi récréative "L'île aux Enfants" et le festival "Circadanse" les 27 et 28 juin 2015 sur l'île du Rhin à Vogelgrun.

La manifestation, organisée conjointement avec la Ville de Breisach am Rhein, proposera de nombreuses animations gratuites (démonstrations de danse, sport, théâtre sur podium), rassemblera environ 50 associations et plus de 200 bénévoles et devrait attirer près de 3 000 enfants de 4 à 12 ans.

Le samedi de 18h30 à 20h aura également lieu le festival "Circadanse" basé sur la danse et le cirque, qui rassemblera des troupes des deux pays, suivi d'une soirée musicale jusqu'à 22h.

Afin de renforcer le partenariat franco-allemand et de favoriser le bilinguisme, des équipes binômes (un jeune français et un jeune allemand) seront chargées d'apporter leur aide lors de ces deux après-midi.

La forte participation financière de la Communauté de Communes du Pays de Brisach tient au fait que celle-ci valorise le temps passé par son personnel pour la préparation et la supervision de la manifestation, dont le budget global de 43 800 € se répartit comme suit :

| <u>Dépenses</u> | | <u>Recettes</u> | |
|-----------------------------|----------|----------------------------------|----------|
| Charges de personnel | 22 000 € | Fonds propres CC Pays de Brisach | 32 720 € |
| Services extérieurs | 12 100 € | Ville de Brisach | 5 000 € |
| Charges de gestion courante | 9 000 € | | |
| Achats | 500 € | Département 68 | 2 500 € |
| Sacem | 200 € | Produits des services | 3 580 € |
| | <hr/> | | <hr/> |
| | 43 800 € | | 43 800 € |

Le projet est devenu incontournable dans le secteur de Neuf-Brisach, attirant chaque année davantage d'enfants. La manifestation est soutenue par le Département depuis 2006 (2 500 € par an sauf en 2007 : 7 500 €, et à l'exception de 2013, année pour laquelle le Département n'avait pas été sollicité).

Pour l'édition 2015, la Communauté de Communes du Pays de Brisach sollicite une aide départementale de 2 500 €.

2. 3^{ème} Fête citoyenne transfrontalière entre Neuf-Brisach et Breisach am Rhein

Le Cercle des sports et des loisirs de Neuf-Brisach et le Turnverein Breisach am Rhein souhaitent organiser la 3^{ème} édition de la manifestation intitulée "Fête citoyenne transfrontalière" le samedi 4 juillet 2015.

Une course pédestre, qui rassemblera près de 150 participants, reliera les villes de Neuf-Brisach et de Breisach am Rhein. Le départ du parcours aura lieu en Allemagne et l'arrivée en France. La course sera suivie d'une fête citoyenne avec animation musicale qui réunira les populations des deux pays.

Les municipalités de Breisach am Rhein et de Neuf-Brisach mettent gratuitement du personnel, du matériel et des locaux à la disposition des organisateurs franco-allemands (montants valorisés dans le budget ci-dessous).

| <u>Dépenses</u> | | <u>Recettes</u> | |
|--------------------------------|---------|-------------------------------------|---------|
| Coupes et récompenses coureurs | 1 000 € | Annonces et publicité | 600 € |
| Service santé France/Allemagne | 300 € | Engagements coureurs | 1 300 € |
| Tracts et affiches | 900 € | Excédent buvette arrivée | 200 € |
| Frais de transport bus | 400 € | Ville de Breisach am Rhein | 200 € |
| Animation musicale | 300 € | Ville de Neuf-Brisach | 700 € |
| Frais secrétariat | 300 € | Département 68 | 800 € |
| Frais personnel Breisach | 200 € | Reste à la charge de l'organisateur | 200 € |
| Frais personnel Neuf-Brisach | 200 € | | |
| Salle des fêtes Neuf-Brisach | 200 € | | |
| Divers | 200 € | | |
| | <hr/> | | <hr/> |
| | 4 000 € | | 4 000 € |

Les deux premières éditions de cette fête citoyenne organisée en 2012 et 2014 avait fait l'objet d'une aide départementale de 800 €. Cette année, le Cercle des Sports et Loisirs de Neuf-Brisach sollicite un soutien du Département du Haut-Rhin à la même hauteur.

 Au vu de ce qui précède, je vous propose de soutenir :

- la Communauté de Communes du Pays de Brisach à hauteur de 2 500 € pour l'organisation de l'après-midi récréative « L'Île aux Enfants » et du festival "Circadanse" les 27 et 28 juin 2015 sur l'Île du Rhin à Vogelgrun.
- le Cercle des Sports et Loisirs de Neuf-Brisach à hauteur de 800 € pour l'organisation de la 3ème fête citoyenne transfrontalière entre Breisach am Rhein et Neuf-Brisach.

Ces subventions seront imputées sur le programme F712, ligne 65-048-6562-2677-114 du budget départemental 2015.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.



Eric STRAUMANN